

arilex

COOKING EQUIPMENT



MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA TOSTADORES
INSTRUCTION MANUAL FOR TOASTERS
MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR GRILLETTES

ÍNDICE (ES)

1.- Informaciones sobre seguridad.....	2
1.1.- Precauciones generales.....	2
1.2.- Dispositivos para su seguridad.....	2
1.3.- Seguridad eléctrica.....	2
2.- Características técnicas.....	3
2.1.- Medidas y características eléctricas.....	3
2.2.- Características.....	3
2.3.- Eliminación de los embalajes.....	3
3.- Instalación.....	4
3.1.- Colocación y situación de la máquina.....	4
3.2.- Conexión eléctrica.....	4
4.- Uso del aparato.....	5
4.1- Encendido.....	5
4.2.-Apagado.....	5
5.- Limpieza y mantenimiento.....	5

1. INFORMACIONES SOBRE SEGURIDAD

1.1.- PRECAUCIONES GENERALES

- El horno tostador debe ser utilizado por personal adiestrado que tiene que conocer las Normas para el uso y seguridad que contiene el manual.
- En el caso de alternar el personal, éste tiene que ser adiestrado.
- Aunque la máquina está provista de varios sistemas de seguridad hay que evitar acercar las manos tanto al interior del Horno tostador como tocar la parte exterior sin protección.
- Para su uso es importante protegerse las manos con guantes especialmente diseñados para el uso de hornos.
- Es importante antes de proceder a la limpieza y a cualquier tipo de mantenimiento, desconectar la máquina de la red eléctrica y esperar que ésta alcance la temperatura óptima de enfriamiento.
- Controlar periódicamente el estado de los cables y de las partes eléctricas.
- No efectuar personalmente reparaciones, sino dirigirse a personal especializado.

1.1. DISPOSITIVOS PARA SU SEGURIDAD

El horno tostador dispone de 1 rejilla (modelos 1DUOT, 2DUOT), ó 2 rejillas (modelos 1DUOT, 2DUOT), que protegen al usuario de posibles quemaduras, ya que están especialmente posicionadas para impedir cualquier contacto con la resistencia.

1.2. SEGURIDADES ELECTRICAS

Los modelos a los que se refieren las siguientes instrucciones han sido fabricados de conformidad con los requisitos de las Directivas: “Baja Tensión” 73/23/CEE, 93/68/CEE “Compatibilidad electromagnética” 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

La instalación debe ser efectuada por personal cualificado, según las normas y las disposiciones vigentes en el país y de conformidad con las presentes instrucciones.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

2.1. MEDIDAS Y CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

Modelo	Largo	Ancho	Alto	Voltaje	Potencia
1DUO	510 mm	280 mm	225 mm	230 V	2300 W
2DUO	510 mm	280 mm	325 mm	230 V	3450 W
1DUOT	510 mm	280 mm	225 mm	230 V	2300 W
2DUOT	510 mm	280 mm	325 mm	230 V	3450 W
4TRIO	440 mm	300 mm	383 mm	230 V	3500 W

2.2. CARACTERÍSTICAS

- Mueble fabricado íntegramente en acero inoxidable.
- Resistencias blindadas de acero inoxidable con funcionamiento independiente para un mayor ahorro de energía.
- Interruptores luminosos funcionamiento resistencias (Uno por cada resistencia).
- Parrillas extraíbles de 37x26 Cms, con asas telescópicas.
- Bandeja recoge-residuos de acero inoxidable y con pomo bakelita.
- Rejillas para protección usuario desmontables para su limpieza.
- Los modelos 1DUOT y 2DUOT incorporan temporizador regulable de 15 minutos.

2.3. ELIMINACIÓN DE LOS EMBALAJES

Todos los hornos tostadores han sido embalados en una caja de cartón robusta y protegidos interiormente con plástico burbuja AIR-CAP reciclable.

Los componentes del embalaje (Cartón-Plástico burbuja AIR-CAP-plástico protector acero inox-Cinta de embalar), son productos asimilables a los residuos urbanos y pueden ser eliminados sin dificultad. En el caso de que la máquina sea instalada en países en los que existen normas particulares, eliminar los embalajes según las normativas vigentes.

3. INSTALACIÓN

3.1. COLOCACIÓN Y SITUACIÓN DE LA MÁQUINA

- Antes de proceder a su uso, se deben retirar los plásticos protectores del acero inoxidable.
- Posicionar el aparato sobre una superficie de apoyo lo suficientemente amplia y estable.
- No colocar ningún obstáculo (Pared, máquina, etc..) cerca del aparato. Se aconseja instalar el aparato debajo de una campana de extracción que aspire los vapores producidos por la cocción. En el caso que el aparato debiera instalarse cerca de paredes, divisorios, muebles de cocina, etc., se aconseja que los mismos sean de material no inflamable, en caso contrario deberán revestirse con material aislante térmico no inflamable.

3.2. CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato está provisto de cable eléctrico que hay que conectar a un interruptor general provisto de magneto térmico que protege al usuario de posibles contactos accidentales o debidos a alteraciones de la máquina.

Es obligatorio realizar una buena conexión de puesta a tierra según normativas. (Dicha conexión debe ser realizada por personal especializado).

EL FABRICANTE NO SE RESPONSABILIZA POR POSIBLES DAÑOS DIRECTOS O INDIRECTOS CAUSADOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMATIVAS.

DEBEN RESPETARSE TODAS LAS OBSERVACIONES DE LAS DISPOSICIONES PARA LA PREVENCIÓN DE INCENDIOS.

El fabricante no asume ningún compromiso de garantía por daños que se verifiquen a causa de la inobservancia de las instrucciones para la instalación y para el uso, o bien, en caso de una utilización impropia. El fabricante no asume ningún compromiso de garantía por una conexión que no haya sido efectuada de conformidad con las normas vigentes.

4. USO DEL APARATO

El aparato debe ser utilizado por personal adiestrado y conocedor de éstas instrucciones.

Durante el funcionamiento las superficies de cocción están muy calientes, por lo tanto es necesario prestar la máxima atención.

4.1. ENCENDIDO

Active el temporizador, accione después cualquiera de los interruptores luminosos que hacen funcionar las resistencias.

El interruptor luminoso indica la presencia de tensión.

4.2. APAGADO

Cuando finaliza el tiempo seleccionado, se apagan los interruptores luminosos y se desconectan las resistencias.

Desactive los interruptores luminosos, coloque el temporizador a "0"

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- ANTES DE PROCEDER A TAREAS DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA, ASEGURARSE DE QUE EL INTERRUPTORE ESTA DESCONECTADO Y DE QUE SE HA DESCONECTADO EL ENCHUFE DE LA RED.
- NO UTILIZAR PARA SU LIMPIEZA PRODUCTOS ABRASIVOS NI ESPONJAS QUE PUEDAN PRODUCIR RAYAS.
- ANTES DE REALIZAR LA LIMPIEZA DE LA BANDEJA INFERIOR O DE CUALQUIER OTRA PIEZA, DEJAR ENFRIAR EL APARATO.
- SI SE VERIFICASE UN FUNCIONAMIENTO DEFECTUOSO, APAGUE INMEDIATAMENTE EL APARATO Y DESCONECTELO DE LA TOMA DE ALIMENTACIÓN Y LLAME AL SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA.

REPARACIONES.

Las reparaciones deben ser realizadas siempre por personal adiestrado por el Distribuidor / Instalador, nunca por el usuario.

El no cumplimiento de éste punto hará que la garantía pierda su validez.

GARANTIA.

Este aparato está garantizado contra cualquier defecto de fabricación durante un año a partir de la fecha de su instalación. Esta garantía no cubre las averías producidas por un uso indebido o por una mala instalación o por subidas de tensión.

Las piezas defectuosas, en periodo de garantía, deberán ser remitidas a Fábrica a portes pagados y una vez verificados por el fabricante, si fueran defectuosas se canjearían sin cargo. Las indemnizaciones, desplazamientos y mano de obra no están cubiertas por ésta garantía.

INDEX (EN)

1.- Safety information.....	8
1.1.- General precautions.....	8
1.2.- Devices for your safety.....	8
1.3.- Electric security.....	8
2.- Technical features.....	9
2.1.- Measures and electrical features.....	9
2.2.-Features.....	9
2.3.- Elimination of the packaging.....	9
3.- Installation.....	10
3.1.- Placement of the machine.....	10
3.2.- Electric connection.....	10
4.- Use of the device.....	11
4.1.- Switch on.....	11
4.2.- Switch off.....	11
5.- Cleaning and maintenance.....	11

1.- SAFETY INFORMATION

1.1.- GENERAL PRECAUTIONS.

- The hot showcase must be used by trained personnel who have to know the rules for use and safety contained in the manual.
- In the case of alternating personnel, the latter must be trained.
- Although the machine is equipped with several safety systems, it is necessary to avoid putting your hands inside the trays.
- It is important before proceeding with the cleaning and any type of maintenance, to disconnect the machine from the electrical network and wait for it to reach the optimum cooling temperature.
- Periodically check the condition of the cables and electrical parts.
- Do not personally carry out repairs, contact specialized personnel.

1.2.- DEVICES FOR YOUR SAFETY

The toaster oven has 1 grid (models 1DUO, 1DUOT), or 2 grids (models 2DUO, 2DUOT), which protect the user from possible burns, as they are specially positioned to prevent any contact with the resistance.

1.3.- ELECTRICAL SECURITY

The models to which the following instructions refer have been manufactured in compliance with the requirements of the Directives: “Low voltage” 73/23/CEE, 93/68/CEE “Electromagnetic compatibility” 89/336/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE.

The installation must be carried out by qualified personnel, according to the rules and regulations in force in the country and in accordance with these instructions.

2.- TECHNICAL FEATURES

2.1.- MEASURES AND ELECTRICAL FEATURES

Model	Lenght	Widht	Height	Voltage	Power
1DUO	510 mm	280 mm	225 mm	230 V	2300 W
2DUO	510 mm	280 mm	325 mm	230 V	3450 W
1DUOT	510 mm	280 mm	225 mm	230 V	2300 W
2DUOT	510 mm	280 mm	325 mm	230 V	3450 W
4TRIO	440 mm	300 mm	383 mm	230 V	3500 W

2.2.- FEATURES

- Furniture made entirely of stainless steel.
- Armored stainless steel resistors with independent operation for greater energy savings.
- Resistance light switches (one for each resistance).
- Removable grills of 37x26 cm, with telescopic handles.
- Stainless steel waste collection tray with bakelite knob.
- Grilles for user protection and removable for cleaning.
- The 1DUOT and 2DUOT models incorporate an adjustable timer of 15 minutes

2.3.- ELIMINATION OF THE PACKAGING

All the toasters have been packed in a sturdy cardboard box and protected inside with recyclable AIR-CAP bubble plastic.

Packaging components (Cardboard-Plastic bubble AIR-CAP- plastic stainless steel protector-Packing tape), are products that can be assimilated to urban waste and can be disposed of without difficulty.

In the case that the machine is installed in countries where there are standards particular, eliminate the packaging according to the regulations in force.

3.- INSTALLATION

3.1.- PLACEMENT OF THE MACHINE

- Before proceeding to its use, protective plastics should be removed from stainless steel.
- Position the appliance on a sufficiently wide and stable support surface.
- Do not place any obstacle (wall, machine, etc.) near the appliance.

It is advisable to install the appliance under an extraction hood that sucks the vapors produced by cooking.

In the case that the appliance should be installed near walls, partitions, kitchen furniture, etc., it is recommended that they be made of non-flammable material, otherwise they should be covered with non-flammable thermal insulation material.

3.2.- ELECTRIC CONNECTION

The appliance is provided with an electric cable that must be connected to a general switch equipped with a thermal magnet that protects the user from possible accidental contacts or due to alterations of the machine.

It is mandatory to make a good grounding connection according to regulations.

(This connection must be made by specialized personnel).

THE MANUFACTURER IS NOT RESPONSIBLE FOR POSSIBLE DIRECT OR INDIRECT DAMAGES CAUSED BY THE NONCOMPLIANCE OF THE REGULATIONS.

ALL OBSERVATIONS OF THE PROVISIONS FOR THE PREVENTION OF FIRE MUST BE RESPECTED.

The manufacturer does not assume any commitment of guarantee for damages that are verified due to the non-observance of the instructions for the installation and for the use or in case of improper use. The manufacturer does not assume any warranty commitment for a connection that has not been made in accordance with the regulations in force.

4.- USE OF THE DEVICE

The appliance must be used by trained personnel who are knowledgeable about these instructions.

During operation the cooking surfaces are very hot, therefore it is necessary to pay the utmost attention.

4.1.- SWITCH ON

Activate the timer, then activate any of the light switches that operate the resistors.

The light switch indicates the presence of voltage.

4.2.- SWITCH OFF

When the selected time ends, the light switches are switched off and the resistors are switched off.

Turn off the light switches and set the timer to "0"

5.- CLEANING AND MAINTENANCE

- BEFORE PROCEEDING WITH MAINTENANCE AND CLEANING TASKS, MAKE SURE THAT THE SWITCH IS DISCONNECTED AND THAT THE NETWORK PLUG HAS BEEN DISCONNECTED.
- DO NOT USE ABRASIVE PRODUCTS OR SPONGES THAT CAN PRODUCE STRIPES FOR YOUR CLEANING.
- DO NOT POUR WATER ON THE CONTROL PANEL, IT COULD CAUSE A SHORT CIRCUIT..
- IF DEFECTIVE FUNCTIONING IS VERIFIED, IMMEDIATELY TURN THE APPLIANCE OFF AND DISCONNECT IT FROM THE POWER SUPPLY AND CALL THE TECHNICAL ASSISTANCE SERVICE.

REPAIRS.

Repairs must always be carried out by personnel trained by the Distributor / Installer, never by the user.

Failure to comply with this point will cause the guarantee to lose its validity.

WARRANTY.

This device is guaranteed against any manufacturing defect for one year from the date of installation. This guarantee does not cover faults caused by improper use or by a bad installation or by voltage surges.

The defective parts, in guarantee period, must be sent to the factory at postage paid and once verified by the manufacturer, if they were defective they would be exchanged without charge. Compensation, travel and labor are not covered by this guarantee.

INDEX (FR)

1.- Informations sur la sécurité.....	14
1.1.- Précautions générales.....	14
1.2.- Dispositifs pour votre sécurité.....	14
1.3.- Sécurités électriques.....	14
2.- Caractéristiques techniques.....	15
2.1.- Dimensions et caractéristiques électriques.....	15
2.2.- Caractéristiques.....	15
2.3.- Élimination des emballages.....	15
3.- Installation.....	16
3.1.- Emplacement de la machine.....	16
3.2.- Connection électrique.....	16
4.- Utilisation de l'appareil.....	17
4.1.- Allumage.....	17
4.2.- Eteindre.....	17
5.- Nettoyage et maintenance.....	17

1.- INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

1.1.- PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

- Le four toaster doit être utilisé par une personne qualifiée qui doit connaître les normes pour l'usage et la sécurité que contient ce manuel.
- Dans le cas de personnel en alternance, ils doivent être formés.
- Même si la machine est fournie de plusieurs systèmes de sécurité, il faut éviter d'approcher les mains tant à l'intérieur du four toaster que de toucher la partie extérieure sans protection.
- Pour son usage il est important de se protéger les mains avec des gants spécialement conçus pour l'usage de fours.
- Il est important avant de nettoyer ou n'importe quelle maintenance, déconnecter la machine du courant électrique et attendre le refroidissement suffisant.
- Contrôler périodiquement l'état des câbles et des parties électriques.
- Ne pas faire personnellement les réparations mais s'adresser à une personne qualifiée.

1.2.- DISPOSITIFS POUR VOTRE SÉCURITÉ

Le four toaster dispose d'une grille (modèles 1DUOT, 2DUOT) ou 2 grilles (modèles 2DUO, 2DUOT) qui protège l'utilisateur de possibles brûlures, qui sont spécialement disposées pour empêcher tout contact avec la résistance.

1.3.- SÉCURITÉS ÉLECTRIQUES

Les modèles auxquels se réfèrent les instructions suivantes ont été fabriqués en conformité avec les exigences des directives: " basse tension" ... "compatibilité électromagnétique"

L'installation doit être faite par une personne qualifiée, selon les normes et les dispositions en vigueur dans le pays et de conformité avec les présentes instructions.

2.- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

2.1.- DIMENSIONS ET CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

Modèle	Longueur	Largeur	Hauteur	Voltage	Puissance
1DUO	510 mm	280 mm	225 mm	230 V	2300 W
2DUO	510 mm	280 mm	325 mm	230 V	3450 W
1DUOT	510 mm	280 mm	225 mm	230 V	2300 W
2DUOT	510 mm	280 mm	325 mm	230 V	3450 W

2.2.- CARACTÉRISTIQUES

- Meuble fabriqué intégralement en acier inoxydable.
- Résistances blindées en acier inoxydable avec fonctionnement indépendant pour une meilleure économie d'énergie.
- Interrupteurs lumineux fonction résistances (un pour chaque résistance).
- Grilles extractibles de 37x26 cm
- Récupère résidus en acier inoxydable avec poignée bakélite.
- Grilles pour protection de l'utilisateur démontables pour son lavage.
- Les modèles 1DUOT et TP2T ont un temporisateur réglable de 15mn.

2.3.- ÉLIMINATION DES EMBALLAGES

Tous les fours toaster ont été emballés dans un emballage carton robuste et protégés intérieurement avec du plastique bulles AIR CAP recyclable. Les composants de l'emballage (Carton-Plastique bulle AIR CAP plastique protecteur acier inox) sont des produits assimilables aux résidus urbains et peuvent être éliminés sans difficultés.

Au cas où la machine serait installée dans des pays où existent des normes particulières, éliminer les emballages selon les normes en vigueur.

3.- INSTALLATION

3.1.- EMLACEMENT DE LA MACHINE

- Avant son utilisation, il faut retirer les plastiques de protection de l'acier inoxydable.
- Positionner l'appareil sur une superficie suffisamment grande et stable.
- Ne mettre aucun obstacle (mur, machine, etc..) proche de l'appareil. Il est conseillé d'installer l'appareil sous une hotte d'extraction qui aspire les vapeurs produites par la cuisson.

In the event that the appliance should be installed near walls, partitions, kitchen furniture, etc., it is recommended that they be made of non-flammable material, otherwise they should be covered with non-flammable thermal insulation material.

3.2.- CONNEXION ÉLECTRIQUE

L'appareil est fournis de cable électrique qu'il faut connecter à un interrupteur general fournis de magnétothermique qui protégé l'utilisateur de possibles contacts accidentels ou du à l'altération de l'appareil.

Il est obligatoire de réaliser une bonne connection de mise à la terre selon les normes. Cette connection doit etre faite par une personne qualifiée.

LE FABRICANT N'EST PAS RESPONSABLE DES POSSIBLES DOMMAGES DIRECTES OU INDIRECTES CAUSÉS PAR LE NON RESPECTS DES NORMES.

TOUTES LES OBSERVATIONS POUR LA PREVENTION DES INCENDIS DOIVENT ETRE RESPECTÉES.

Le fabricant n'assume aucun compromis de garantie pour dommages qui soient du au non respect des instructions pour l'installation et usage ainsi que pour une connection qui ne respecte pas les normes.

4.- UTILISATION DE L'APPAREIL

L'appareil doit être utilisé par une personne formée et connaissant les instructions.

Durant le fonctionnement les surfaces de cuisson sont très chaudes, par conséquent il est nécessaire de faire très attention.

4.1.- ALLUMAGE

Activer le temporisateur, actionner ensuite un des interrupteurs lumineux qui font fonctionner les résistances.

L'interrupteur lumineux indique la présence de tension.

4.2.- ETTEINDRE

Quand se termine le temps sélectionné, les interrupteurs lumineux s'éteignent et les résistances se déconnectent.

Mettre le temporisateur à 0.

5.- NETTOYAGE ET MAINTENANCE

• AVANT DE FAIRE LES TACHES DE MAINTENANCE ET NETTOYAGE, VÉRIFIER QUE LES INTERRUPTEURS SONT DÉCONNECTÉS ET QUE L'APPAREIL N'EST PLUS SOUS TENSION.

• NE PAS UTILISER POUR LE NETTOYAGE DES RODUITS ABRASIFS NI ÉPONGES QUI PEUVENT PRODUIRE DES RAYURES.

• AVANT DE FAIRE LE NETTOYAGE DE LA BANDE INFÉRIEUR OU DE N'IMPORTE QUELLE AUTRE PIÈCE, LAISSER REFROIDIR L'APPAREIL.

• S'IL SE CONSTATE UN FONCTIONNEMENT ÉFECTUEUX, ETTEINDRE IMMÉDIATEMENT L'APPAREIL ET LE DÉCONNECTER DU COURANT ÉLECTRIQUE ET APPELER LE SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE.

RÉPARATIONS.

Les réparations doivent toujours être réalisées par un technicien nommé par le distributeur / installateur, jamais par l'utilisateur.

Le non respect de ce point fera que la garantie sera invalide.

GARANTIE.

Cet appareil est garanti contre les défauts de fabrication durant 1 an à partir de la date de son installation. Cette garantie ne couvrira pas les pannes produites par un mauvais usage ou mauvaise installation ou surtension.

Les pièces défectueuses, en période de garantie, devront être remises au fabricant (port à charge du client) et une fois vérifiées le défaut par le fabricant, elles seront changées sans coût supplémentaire. Les indemnités, déplacements et main d'œuvre ne sont pas couverts par la garantie.